



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА
ОБМІНУ МОЛОДІЮ



MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEIN



**MŁODZIEŻ W PROJEKCIE PURWM 2022
„POTENCJAŁ I WALORY ZIEMI WITELONA –
OD ZWIEDZANIA DO DZIAŁANIA”**

**МОЛОДЬ У ПРОЕКТІ ПУРОМ 2022
ПОТЕНЦІАЛ ТА ЦІННОСТІ ЗЕМЛІ ВІТЕЛОНА –
- ВІД ЗНАЙОМСТВА ДО КОНКРЕТНИХ ДІЙ**



**POLSKO-UKRAIŃSKA RADA
WYMIANY MŁODZIEŻY**

**ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА
ОБМІНУ МОЛОДДЮ**



**MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI**

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN

**MŁODZIEŻ W PROJEKCIE PURWM 2022
„POTENCJAŁ I WALORY ZIEMI WITELONA –
OD ZWIEDZANIA DO DZIAŁANIA”**

**МОЛОДЬ У ПРОЕКТІ ПУРОМ 2022
ПОТЕНЦІАЛ ТА ЦІННОСТІ ЗЕМЛІ ВІТЕЛОНА –
ВІД ЗНАЙОМСТВА ДО КОНКРЕТНИХ ДІЙ**

Projekt realizowany przez Collegium Witelona Uczelnia Państwowa
w partnerstwie z Państwowym Pedagogicznym Uniwersytetem
im. Iwana Franki w Drohobyczu i Starostwem Powiatowym w Legnicy
dofinansowany ze środków Polsko-Ukraińskiej Rady Wymiany Młodzieży
z dotacji Ministerstwa Edukacji i Nauki

Проект здійснено Колегіумом Вітелона Державний заклад вищої освіти
у партнерстві з Дрогобицьким державним педагогічним університетом
ім. Івана Франка, повітовим староством в Легниці
у який фінансувався за рахунок коштів
Польсько-Української Ради молодіжних обмінів
з дотацією Міністерства освіти і науки

Legnica 2022

Wydawca:
Stowarzyszenie
„Wspólnota Akademicka”
ul. Sejmowa 5 A, 59-220 Legnica
tel. 76 723 21 20
e-mail: wa-pwsz@collegiumwitelona.pl
www.wa.legnica.edu.pl
www.ksiegarniaakademicka.legnica.edu.pl

Redakcja:
Beata Skwarek

Projekt:
Zbigniew Gol

Zdjęcia:
Beata Skwarek, Ірина Лозинська, Олена Бачинська, Віталія Качмарик

Skład i łamanie:
Waldemar Gajaszek

Korekta:
Krystyna Gajaszek, Waldemar Gajaszek

© Copyright by Stowarzyszenie „Wspólnota Akademicka”

Wszystkie prawa zastrzeżone. Żadna część tej publikacji nie może być powielana ani rozpowszechniana za pomocą urządzeń elektronicznych, mechanicznych, kopiujących, nagrywających i innych bez uprzedniego wyrażenia zgody przez wydawcę



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА
ОБМІНУ МОЛОДЦЮ



MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN

WSTĘP – Założenia i cele projektu ВСТУП – Головні положення та цілі проекту

Collegium Witelona Uczelnia Państwowa w partnerstwie z Państwowym Pedagogicznym Uniwersytetem im. Iwana Franki w Drohobyczu i Starostwem Powiatowym w Legnicy w 2022 r. zrealizowało projekt „Potencjał i walory ziemi Witelona – od zwiedzania do działania” dofinansowany ze środków Polsko-Ukraińskiej Rady Wymiany Młodzieży z dotacji Ministerstwa Edukacji i Nauki.

Zaplanowane działania stanowiły kontynuację projektu zrealizowanego w 2021 r. „Od ziemi Witelona do ziemi Iwana Franki – poznajemy siebie i naszych partnerów”. W bieżącym roku organizatorzy chcieli pokazać uczestnikom projektu powiat legnicki, na terenie którego znajduje się Collegium Witelona Uczelnia Państwowa, należący do obszarów o ogromnym potencjale turystyczno-kulturowym, z miejscami historycznymi o dużym znaczeniu międzynarodowym. Znaczną ich część stanowią obiekty sakralne, które nie posiadają jednak wyłącznie funkcji religijnej. Pozostałe zabytki, w tym architektury obronnej i techniki, stanowią również ważną część tego potencjału, który uczestnicy mogli poznać. Działania w projekcie skupiały się nie tylko na zwiedzaniu i rekreacji. Znaczną część poświęcono na warsztaty (np. arteterapeutyczne), spotkania i zajęcia z dziećmi i młodzieżą (przedszkole samorządowe w Kunicach, Dom Dziecka w Golance Dolnej) oraz seniorami i osobami niepełnosprawnymi (podopiecznymi DPS w Brenniku i Legnickim Polu), z którymi przeprowadzono indywidualne i grupowe konkurencje, gry, rozmowy, spotkania.

Wspólnie podejmowane inicjatywy i zakwaterowanie w jednym miejscu przyczyniły się do osiągnięcia założonych celów określonych jako:

Główny cel: ukazanie uczestnikom potencjału dziedzictwa kulturowego i walorów turystycznych ojczyzny Witelona, podejmowanych wspólnie działań na rzecz ochrony i podnoszenia ich rangi oraz znaczenia dla społeczności lokalnej, regionu a także w aspekcie międzynarodowym.

Cele szczegółowe:

- przekazanie i pogłębienie wiedzy o dziedzictwie kulturowym ziemi Witelona i jej walorach turystycznych;
- zachęcanie do integracji, nawiązywania nowych znajomości i przyjaźni pomiędzy uczestnikami, Partnerami projektu a środowiskiem lokalnym;
- rozbudzenie potrzeby aktywnego spędzania czasu wolnego;
- rozwijanie wśród uczestników sprawności fizycznej, indywidualnej i grupowej kreatywności;
- inicjowanie atrakcyjnych form rekreacyjnych, sportowych, twórczych i innych podczas spotkań z dziećmi i młodzieżą, osobami dorosłymi i niepełnosprawnymi;
- uwrażliwianie na problemy dzieci, młodzieży, osób dorosłych i niepełnosprawnych oraz wyrobienie pozytywnych przekonań o ich wartościach poprzez prezentacje posiadanych umiejętności;
- przełamywanie barier komunikacyjnych i mentalnych;
- doskonalenie umiejętności prezentacji, autoprezentacji i wystąpień publicznych;



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА ОБМІНУ МОЛОДЦЮ



MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN

- umacnianie poczucia odpowiedzialności za realizację zadań, promocję i upowszechnianie rezultatów.

Колегіум Вітелона Державний заклад вищої освіти у партнерстві з Дрогобицьким державним педагогічним університетом ім Івана Франка та повітовим староством в Легниці у 2022 році здійснили проект «Потенціал та цінності землі Вітелона – від знайомства до конкретних дій» за рахунок фінансування Польсько-Української Ради молодіжних обмінів із дотації Міністерства освіти та науки.

Заплановані заходи стали продовженням реалізованого у 2021 році проекту «Від землі Вітелона до землі Івана Франка – пізнаємо себе та наших партнерів». Цього року організатори хотіли показати учасникам проекту Легницький повіт, де розташований Колегіум Вітелона Державний заклад вищої освіти, що належить до територій з величезним туристичним і культурним потенціалом з історичними місцями великого міжнародного значення. Значну їх частину становлять сакральні споруди, які, однак, мають не лише релігійне призначення. Інші пам'ятники, у тому числі оборонна архітектура та технології, що становлять важливу частину потенціалу, з яким учасники проекту могли познайомитися. Діяльність у проекті була спрямована не лише на екскурсії та відпочинок. Значна його частина була присвячена майстер-класам (наприклад, арт-терапія), зустрічам та заняттям з дітьми та молоддю (дитячий садочок у Куніцах, дитячий будинок у Голянці Дольній), а також з пенсіонерами та інвалідами (підопічними ДПС у Бренніку та Легницькому Полі), з якими проводились індивідуальні та групові заняття, ігри, бесіди, зустрічі.

Спільні ініціативи та проживання в одному місці сприяли досягненню поставлених цілей:

Головна мета: показати учасникам проекту потенціал культурної спадщини та туристичних цінностей батьківщини Вітелона, з метою проведення спільної діяльності по захисту та підвищенню їхнього значення для місцевої громади, регіону та на міжнародному рівні.

Детальні цілі:

- передача та/або поглиблення знань про культурну спадщину землі Вітелона та її туристичних цінностей;
- заохочення до інтеграції, встановлення нових знайомств і дружби між учасниками, партнерами проекту та місцевою громадою;
- пробудження потреби в активному проведенні вільного часу;
- розвиток фізичної підготовки, індивідуальної та групової творчості учасників;
- започаткування привабливих оздоровчих, спортивних, творчих та інших форм під час зустрічей з дітьми та молоддю, дорослими та інвалідами;
- підвищення обізнаності з проблемами дітей, молоді, дорослих та інвалідів та формування позитивних переконань щодо їх цінності через демонстрацію умінь та навичок, якими вони володіють;
- подолання комунікаційних і психічних бар'єрів;
- вдосконалення навичок презентації, самопрезентації та публічного виступу;
- посилення почуття відповідальності за виконання поставлених завдань, популяризацію та поширення результатів проекту.



**POLSKO-UKRAIŃSKA RADA
WYMIANY MŁODZIEŻY**

**ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА
ОБМІНУ МОЛОДЦЮ**



**MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI**

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN

Rada Ekspertów Społecznych (RES) Громадська Експертна Рада (ГЕР)

Do Rad Ekspertów Społecznych (powołanych w 2021 r.) należą przedstawiciele środowiska akademickiego i społeczności lokalnej w Legnicy i Drohobycz. Rola RES sprowadza się do wsparcia młodzieży w realizacji projektu, po jego zakończeniu i planowaniu kolejnych przedsięwzięć.

Członkowie Rady Ekspertów Społecznych – Legnica

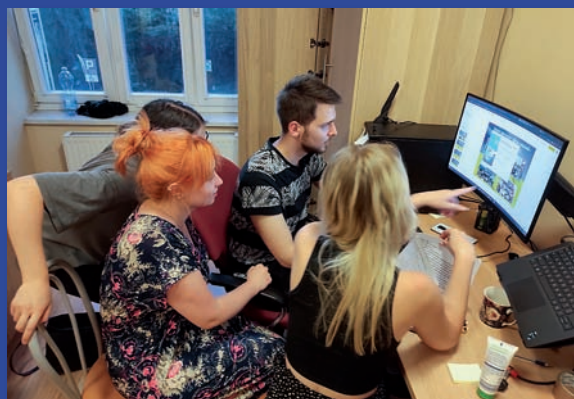
Rektor Collegium Witelona Uczelnia Państwowa – prof. dr hab. Andrzej Panasiuk
Zastępca Kanclerza Collegium Witelona Uczelnia Państwowa – mgr Jerzy Stefaniak
Pierwszy Rektor PWSZ im. Witelona w Legnicy – prof. dr hab. Stanisław Dąbrowski
Starosta Powiatu Legnickiego – Adam Babuśka
Wicestarosta Powiatu Legnickiego – Janina Mazur
Przewodniczący Rady Powiatu – Aleksander Kostuń
Prezes TPD Legnica – Kazimierz Pleśniak
Prezes LSSE S.A. – Przemysław Bożek
Posłanka na Sejm RP VIII kadencji – Elżbieta Stępień
Dyrektor Muzeum Miedzi – Marcin Makuch
Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Drohobyckiej – Władysław Olszewski
Wykładowca Collegium Witelona Uczelnia Państwowa – prof. dr hab. n. med. Krzysztof Wronecki
Wykładowca Collegium Witelona Uczelnia Państwowa – prof. dr hab. Natalia Pobirchenko
Prezes Stowarzyszenia Kulturalnego „Krajobrazy” – dr Tadeusz Samborski

До Громадських експертних рад (заснованих в 2021 р.) входять представники академічної спільноти та місцевої громади Легниці та Дрогобича. Роль ГЕР зводиться до підтримки молоді в реалізації проекту, його завершення та планування наступних проектів.

Члени Громадської Експертної Ради – Дрогобич

Валентина Бодак – ректор Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка
Ігор Гриник – проректор з науково-педагогічної роботи Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка
Наталія Бучковська – фахівець відділу інформаційної діяльності та молодіжної політики Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка

Igor Гівчак – голова профкому студентів Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка
 Олександра Пашко – начальник відділу сім'ї та молоді управління у справах сім'ї, молоді та спорту Дрогобицької міської ради
 Ірина Марків – директор КП «Туристично-інформаційний центр м. Дрогобича»
 Юрій Чумак – директор Дрогобицького державного музичного училища імені В. Барвінського
 Володимир Конзьолка – директор КУ «Інститут міста Дрогобича»
 Богдан Лазорак – директор ДІКЗ «Нагуєвичі»
 Марія Галяс – голова Дрогобицького польського культурно-освітнього товариства «Відродження», керівник польської суботньої школи
 Оксана Єдліцька – вчителька польської суботньої школи
 Лідія Романик – вчителька польської суботньої школи
 о. Мірослав Ляха – Римо-Католицька парафія Св. Варфоломія у м. Дрогобич
 Анна Кілас-Кропивницька – керівник дитячого молодіжного центру «Разом сильніші»
 о. Богдан Лехович – «Карітас» Самбірсько-Дрогобицької Єпархії УГКЦ





POLSKO-UKRAIŃSKA RADA
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНЬСЬКА РАДА
ОБМІНУ МОЛОДДЮ



MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN



Przebieg działań zaplanowanych w harmonogramie wizyty ukraińskiej grupy w Polsce

Хід заходів, запланованих у графіку візиту української групи до Польщі

W projekcie wzięło udział 32 studentów różnych kierunków. Z Uniwersytetu w Drohobyczu przyjechały do nas dziewczęta (ze względów na toczącą się wojnę mężczyźni nie mogli opuścić kraju) reprezentujące Wydziały: Historyczny (10), Filologiczny (3), Psychologii, Pedagogiki i Pracy Socjalnej (2) oraz Wydział Edukacji Elementarnej i Artystycznej (1). Z Witelonki w zdecydowanej większości przedstawicielami byli studenci z Wydziału Nauk Społecznych i Humanistycznych (13 osób) z kierunków Filologia angielska, Bezpieczeństwo wewnętrzne i Pedagogika, natomiast studenci z Wydziału Nauk Technicznych i Ekonomicznych (3) studiują kierunki Finanse, rachunkowość, podatki oraz Informatykę.

Ukraińska grupa studentek wraz z opiekunem Panią dr Ireną Łozińską przyjechała do Legnicy wieczorem 3 lipca 2022 r. i została serdecznie powitana przez przedstawicieli naszych studentów. W dniach od 3 do 13 lipca wszyscy uczestnicy projektu zakwaterowani byli w Domu Studenta przy ul. Mickiewicza 10 w Legnicy. Mieszkanie w jednym miejscu sprzyjało integracji, a umacnianiu więzi dodatkowo służyło wspólne przygotowywanie posiłków (śniadania i kolacje) z wyznaczonymi dyżurami.

Niniejszy folder jest jednym z rezultatów projektu ukazującego działania przeprowadzone w Polsce, podczas 10-dniowej wizyty ukraińskiej grupy w dniach od 4 do 13 lipca 2022 r.

У проєкті взяли участь 32 студенти з різних факультетів. До нас приїхали дівчата з Дрогобицького університету (через війну хлопці не могли виїхати з України) з факультетів: історичного (10), філологічного (3), психології, педагогіки та соціальної роботи (2) та факультету початкової та художньої освіти (1). Переважно більшість представників Вітелонки склали студенти соціально-гуманітарного факультету (13 осіб) зі спеціальності - англійська філологія, внутрішньої безпеки та педагогіки, а техніко-економічного факультету (3) зі спеціальностей: фінанси, бухгалтерський облік, податки та ІТ.

Українська група студенток на чолі з керівником групи доктором Іриною Лозинською приїхала до Легниці ввечері 3 липня 2022 р. і була тепло зустрінута представниками наших студентів. З 3 по 13 липня всі учасники проекту були поселені в студентському гуртожитку за адресою вул. Міцкевича 10 в Легниці. Життя в одному місці сприяло інтеграції, а зв'язок зміцнювався ще й спільним приготуванням їжі (сніданку та вечері) з визначеними обов'язками.

Цей фолдер є одним із результатів проекту, що демонструє заходи, проведені в Польщі під час 10-денного візиту української групи з 4- по 13 липня 2022 р.



Dzień I (4 lipca) – Legnica **День I (4 липня) – Легниця**

Dzień poznania i integracji

1. Spotkanie powitalne z udziałem władz Uczelni i Starostwa Powiatowego w Legnicy, zaproszonych gości, społeczności lokalnej i akademickiej.

2. Poznanie Uczelni (wizyta w Bibliotece, Monoprofilowym Centrum Symulacji Medycznej).

Legnica – jedno miasto – wiele historii **Integracyjny spacer**

Wieczór integracji

День знайомства та інтеграції

1. Вітальна зустріч за участю керівництва Університету та Легницького повіту, запрошених гостей, місцевої та академічної спільноти.

2. Знайомство з Університетом (відвідування бібліотеки, Центру монопрофільного медичного моделювання).

Легниця – одне місто – багато історії **Інтеграційна прогулянка**

Інтеграційний вечір





Dzień II (5 lipca) – Kunice **День II (5 липня) – Куниці**

Trening twórczości i kreatywności – warsztaty arteterapeutyczne

1. Gry i zabawy, malowanie twarzy, poczęstunek przygotowany przez placówkę.

2. Poznajemy piękno kunickiej gminy – Spalona, Grzybiany, Rosochata, Szkołka Leśna w Miłogostowicach.

Odwiedzamy Dom Dziecka w Golance Dolnej, poznajemy turystyczne i kulturowe walory gminy Kunice

Wieczór integracji, podsumowanie i ewaluacja

Тренінг творчості і креативності – арт-терапевтичні майстерні

Відвідуємо Дитячий будинок у Голянці Дольній, дізнаємося про туристичні та культурні цінності гміни Куниці

1. Ігри та заняття, малювання обличчя, чапування гостей.

2. Знайомимося з красою гміни Куниці – Спальона, Гржибяни, Росохата, лісовий розсадник у Мілогостовіцах.

Інтеграційний вечір, підведення підсумків та оцінювання проведеного дня





Dzień III (6 lipca) – Kunice День III (6 липня) – Куниці

Dzień integracji w gminie Kunice

1. Spotkanie z władzami gminy Kunice i powiatu.

2. „Integracyjny plac zabaw” z dziećmi i nauczycielami z Samorządowego Przedszkola w Kunicach.

Kontynuacja dnia integracji w Kunicach

Relaks nad Jeziorem Kunickim w Ośrodku Wypoczynkowym Skibińscy – plażowanie, pływanie, gra w piłkę.

Wieczorny piknik przy ognisku i ewaluacja

День інтеграції в гміні Куниці

1. Зустріч з владою гміни Куниці та повіту.

2. «Інтеграційний ігровий майданчик» з дітьми та вчителями дитячого садка місцевого самоврядування в Куниці.

Продовження інтеграційного дня в Куницях

Відпочинок на Куницькому озері у Центрі відпочинку Скібінськи - засмагання на пляжі, купання, гра у футбол.

Вечірній пікнік біля багаття та оцінювання проведеного дня





Dzień IV (7 lipca) – Chojnów **День IV (7 липня) – Хойнув**

Odkrywamy Chojnów i jego zabytki

1. Spotkanie z Burmistrzem miasta Chojnowa.
2. Zwiedzamy Muzeum Regionalne i zabytki Chojnowa.

Poznajemy Szlak Wygasłych Wulkanów

Kolacja z pizzą, wieczorna ewaluacja i warsztaty relaksacyjne przy słuchowisku historycznym

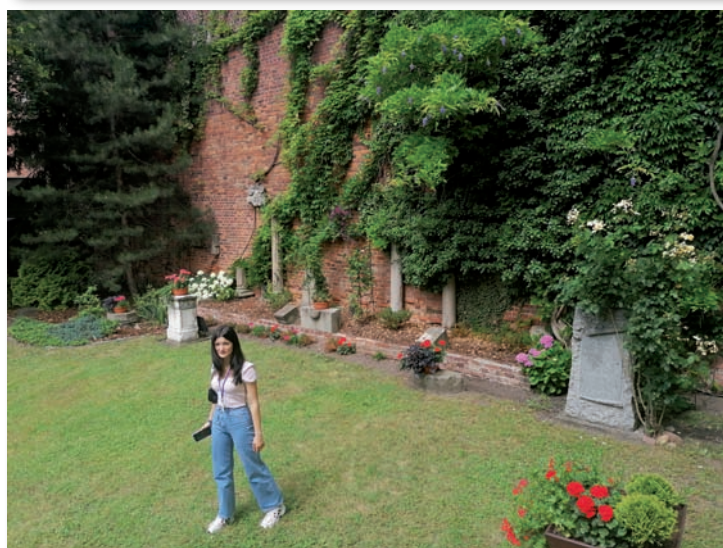
Відкриваємо Хойнув та його пам'ятники

1. Зустріч з мером міста Хойнова.
2. Відвідуємо краєзнавчий музей та пам'ятники Хойнова.

Знайомимося зі Стежкою згаслих вулканів

Вечеря з піцою, вечірнє оцінювання та релаксаційні майстер-класи з історичною радіопередачою





Dzień V (8 lipca) Legnica, Brennik День V (8 липня) Легниця, Бреннік

**Wizyta w Starostwie Powiatowym
w Legnicy i spotkanie z władzami Powiatu**

**Z wizytą w Domu Pomocy Społecznej
„Prząśnik” w Brenniku**

**Wieczorna integracja przy grze w bilard,
spacer do parku z grającymi fontannami**

**Візит до повітового старости в Легниці
та зустріч з повітовою владою**

**Відвідування будинку престарілих
«Prząśnik» у Бренніку**

**Вечірня інтеграція з іграми в більярд,
прогулянкою в парк з граючими
фонтаннами**





**Dzień VI (9 lipca) Legnickie Pole,
Kunice**
**День VI (9 липня) Легницьке Поле,
Куніце**

**Odwiedzamy Legnickie Pole – miejsce
bitwy pod Legnicą**

**Z wizytą w Domu Pomocy Społecznej
w Legnickim Polu**

**Szanty w Kunicach – XXXI Ogólnopolski
Festiwal Piosenki Żeglarskiej**

Wieczorne podsumowanie

**Відвідуємо Легницьке Поле - місце битви
під Легницею**

**Відвідування будинку престарілих
у Легницькому Полі**

**Shanties in Kunice – XXXI Національний
фестиваль вітрильної пісні**

Вечірнє підведення підсумків





Dzień VII (10 lipca) Wrocław День VII (10 липня) Вроцлав

**Poznajemy Wrocław i jego atrakcje
Zwiedzamy Panoramę Racławicką
Wrocławski Rynek i krasnale
Hala Stulecia i fontanny multimedialne**

**Знайомство з Вроцлавом та його
пам'ятниками**

**Відвідуємо Панораму Рацлавицької
битви**

Ринкова площа Вроцлава та гноми

Зал Століття та мультимедійні фонтани





**Dzień VIII (11 lipca) Myślibórz,
Jawor, Kunice
День VIII (11 липня) Мислібож,
Явор, Кунице**

**Odkrywamy uroki Wąwozu w Myśliborzu
Zwiedzamy Kościół Pokoju w Jaworze
Trening i ognisko w Kunicach**

**Відкриваємо принади Яру в Мислібожі
Відвідуємо Церкву Миру в Яворі
Тренінг і вогнище в Куницях**





Dzień IX (12 lipca) Legnica День IX (12 липня) Легниця

**Legnica na szlaku polskiej miedzi – Huta
Miedzi w Legnicy**

**Z wizytą w Legnickiej Specjalnej Strefie
Ekonomicznej**

Wieczorna ewaluacja i warsztaty taneczne

**Легниця на шляху польської міді – Гута
Міді в Легниці**

**Відвідування Легницької спеціальної
економічної зони**

**Вечірнє оцінювання та танцювальні
майстер-класи**





Dzień X (13 lipca) Legnica День X (13 липня) Легниця

Podsumowanie działań

Pożegnalny mityng

Wieczór podsumowań i pożegnanie

Підсумок діяльності

Прощальна зустріч

Вечір підсумків і прощання





Pocztówki z Polski Листівки з Польщі



POTENCJAŁ I WALORY ZIEMI WITELONA – OD
ZWIEDZANIA DO DZIAŁANIA

04.07.2022r - 13.07.2022r

♥ *Друзі, відкрийте для себе свій Легніци!*

старовинне польське місто



: вітри історії досі дують в довгих коридорах вулиць
Легніци. Сюди ідуть за спокоєм, гарним настроєм,
новими знайомствами та натхненням.

Собор святих апостолів
Петра і Павла

Базиліка Святої Ядвіги,
Легніцке поле

Церква Святого Івана Хрестителя з
мавпалем останніх героїв-пілатів



Witamy w Legnicy! 🇵🇱



Проект «Потенціал та
цінності землі
Вітелона - від огляду
до конкретних дій»



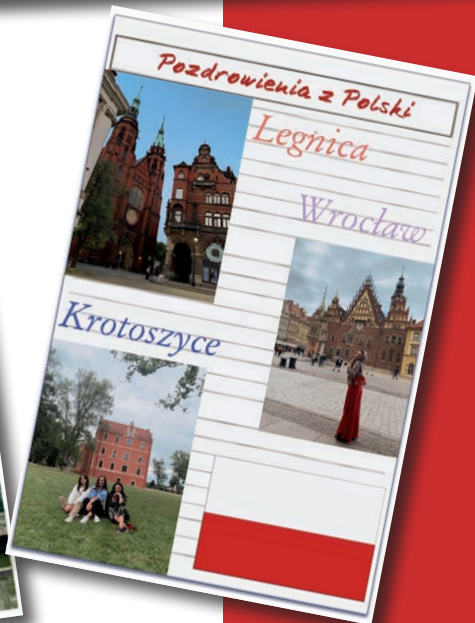
Oksana Zhyvchyn



Legnica 2022 ♥
Na zawsze w moim sercu



Вітання з Польщі!



Pozdrowienia z Polski

Legnica

Wrocław

Krotoszyce

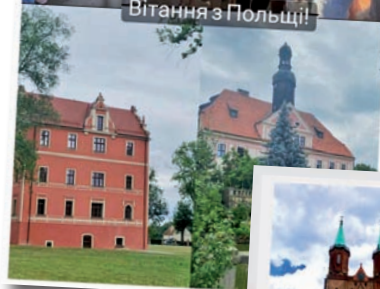


Pocztówki z Polski **Листівки з Польщі**

Welcome to Poland ! Ruslana Kakhnovets



Вітання з Польщі!



Witamy w Legnicy!

Проект «Потенціал
шляху землі
Вітелона» від огляду
до конкретних дій»



Oksana Zhyvchyn



Ciepłe pozdrowienia z Legnicy



Serdeczne pozdrowienia
z Legnicy



Відкрий для себе
незабутній світ
Легниці





POLSKO-UKRAIŃSKA RADA WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА ОБМІНУ МОЛОДДЮ



MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN

Podsumowanie Резюме

Projekt „Potencjał i walory ziemi Witelona – od zwiedzania do działania” dofinansowany ze środków Polsko-Ukraińskiej Rady Wymiany Młodzieży z dotacji Ministerstwa Edukacji i Nauki obfitował w wiele intensywnych działań, które często powodowały zęczenie wśród jego uczestników, ale też dały wiele zadowolenia. Udział w projekcie i osiągnięte rezultaty wpłynęły na indywidualny rozwój uczestników. Nie bez znaczenia pozostaje wpływ projektu na rozwój Organizacji oraz pozytywny wizerunek Polski i Ukrainy ukształtowany w świadomości młodzieży.

Wpływ projektu na rozwój indywidualny uczestników oraz rozwój organizacji:

- poznanie potencjału dziedzictwa kulturowego i walorów turystycznych ojczyzny Witelona;
- zdobycie/poszerzenie i ugruntowanie wiedzy o regionie, działaniach na rzecz ochrony i podnoszenia rangi posiadanego dziedzictwa;
- stworzenie okazji do bliższego poznania uczestników projektu;
- wzajemna integracja, nawiązywanie nowych znajomości i przyjaźni pomiędzy uczestnikami, Partnerami projektu a środowiskiem lokalnym;
- rozwój umiejętności skutecznego porozumiewania się, kreatywności, aktywnego spędzania czasu, rozwijania sprawności fizycznej;
- budowanie pozytywnych postaw, takich jak: otwartość, tolerancja, zrozumienie;
- spotkania stały się okazją do uwrażliwienia młodzieży na problemy społeczności lokalnej;
- wystąpienia publiczne pozwoliły na przełamywanie barier komunikacyjnych i mentalnych, rozwinięte zostały umiejętności prezentacji i autoprezentacji;
- wzmocniono umiejętności włączania i współpracy ze środowiskiem lokalnym w działania projektowe;
- udoskonalono metody i techniki edukacji pozaformalnej, wzmocniono poczucie odpowiedzialności za promocję, realizację przydzielonych zadań oraz upowszechnianie wyników;
- młodzież będzie utrzymywać nawiązane kontakty (indywidualnie i grupowo).

Wpływ projektu na rozwój Organizacji:

- wzmocnienie dotychczasowej współpracy z Partnerami, umożliwienie stworzenia planów dla kolejnych przedsięwzięć wynikających z aktualnych potrzeb;
- rozwój współpracy w zakresie promowania wiedzy o ziemi Witelona, jej dziedzictwie i walorach turystycznych, podtrzymywania wypracowanych obyczajów;
- wzrost liczby ochotników do udziału w planowanych projektach;
- podjęcie wielowymiarowych działań na rzecz środowiska społecznego w partnerstwie z instytucjami publicznymi i innymi organizacjami;
- wzmocnienie więzi i współpracy Uczelni z lokalnym środowiskiem społecznym;
- promocja Uczelni i Partnerów w środowisku lokalnym, regionie oraz na arenie międzynarodowej.

Wpływ projektu na pozytywny wizerunek Polski i Ukrainy wśród młodzieży:

- ukazanie możliwości współtworzenia przyjaznych warunków do prowadzenia wspólnych działań;
- poznawanie historycznych, kulturowych i turystycznych walorów naszego regionu;
- stworzenie okazji do dalszego budowania współpracy pomiędzy Partnerami projektu o zasięgu międzynarodowym ukierunkowanych np. na wymianę dzieci i młodzieży, organizację szkoleń, działania pomocowe i inne;

- wzrost świadomości znaczenia Beneficjenta i Partnerów jako instytucji promujących historyczne, kulturowe i turystyczne walory ziemi Witelona i przełamujących utrwalone stereotypy;
- wzrost zaufania i zrozumienia roli wzajemnych związków i rozwoju kontaktów polsko-ukraińskich;
- wzmocnienie pozytywnego wizerunku i roli RES współpracujących w planowaniu i realizacji kolejnych przedsięwzięć.

Проект «Потенціал та цінності землі Вітелона – від знайомства до конкретних дій», який фінансувала Польсько-українська рада молодіжних обмінів із дотації Міністерства освіти і науки, був насичений багатьма інтенсивними заходами, які часто викликали втому серед його учасників, але й принесли масу задоволення. Участь у проєкті та досягнуті результати вплинули на індивідуальний розвиток учасників. Не без значення є вплив проєкту на розвиток організації та формування позитивного іміджу Польщі та України у свідомості молоді.

Вплив проєкту на індивідуальний розвиток учасників і розвиток організації:

- ознайомлення з потенціалом культурної спадщини та туристичними цінностями батьківщини Вітелона;
- набуття/розширення та закріплення знань про край і події з метою охорони та піднесення значення його культурної спадщини;
- створення можливості ближчого знайомства учасників проєкту між собою;
- взаємна інтеграція, заведення нових знайомств і дружби між учасниками, партнерами проєкту та місцевою громадою;
- розвиток навичок ефективного спілкування, творчості, активного проведення часу, розвиток фізичної форми;
- формування позитивних якостей, таких як: відкритість, толерантність, розуміння;
- зустрічі сприяли приверненню уваги молоді до проблем місцевої громади;
- публічні виступи дозволили подолати комунікативні та психічні бар'єри, розвинули навички презентації та самопрезентації;
- посилено здатність долучатися та співпрацювати з місцевою громадою в проєктній діяльності;
- удосконалено методи та техніки неформальної освіти, посилено почуття відповідальності за просування, виконання поставлених завдань та поширення результатів проєкту ;
- молоді люди будуть підтримувати встановлені контакти (індивідуальні та групові).

Вплив проєкту на розвиток Організації:

- зміцнення існуючої співпраці з Партнерами, що дозволяє створювати плани для подальших проєктів, виходячи з поточних потреб;
- розвиток співробітництва у сфері популяризації знань про Землю Вітелона, її спадщину та туристичні цінності а також зберегання звичаїв;
- збільшення кількості бажаючих для участі в запланованих проєктах;
- здійснення багатопланової діяльності на користь соціального середовища у партнерстві з громадськими установами та іншими організаціями;
- зміцнення зв'язків і співпраці навчального закладу з місцевим соціальним середовищем;
- просування Колегіуму Вітелона та Партнерів у місцевому середовищі, регіоні та на міжнародній арені.

Вплив проєкту на позитивний імідж Польщі та України серед молоді:

- виявлення можливості спільного створення приязних умов для проведення спільної діяльності;
- ознайомлення з історико-культурними та туристичними цінностями нашого краю;
- створення можливості для подальшої побудови співпраці між партнерами міжнародного проєкту, спрямованої, наприклад, на обмін дітьми та молоддю, організацію навчання, допомоги та інших заходів;
- підвищення обізнаності про важливість Бенефіціара та Партнерів як інституцій, що просувають історичні, культурні та туристичні цінності Землі Вітелон та ламають усталені стереотипи;
- підвищення довіри та розуміння ролі взаємних зв'язків і розвитку польсько-українських контактів;
- посилення позитивного іміджу та ролі ВДЕ учасників у плануванні та реалізації наступних проєктів.



**POLSKO-UKRAIŃSKA RADA
WYMIANY MŁODZIEŻY**

**ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА
ОБМІНУ МОЛОДЦЮ**



**MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI**

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN

Podziękowania Спасибі

Collegium Witelona Uczelnia Państwowa wraz z Partnerami – Państwowym Pedagogicznym Uniwersytetem im. Iwana Franki w Drohobyczu i Starostwem Powiatowym w Legnicy składają serdeczne podziękowania wszystkim osobom i instytucjom za współpracę i udział w projekcie „Potencjał i walory ziemi Witelona – od zwiedzania do działania” dofinansowanym ze środków Polsko-Ukraińskiej Rady Wymiany Młodzieży z dotacji Ministerstwa Edukacji i Nauki.

Pragniemy podkreślić, iż wszyscy zaangażowani w działania – władze Starostwa Powiatowego w Legnicy oraz odwiedzanych gmin i miast, dyrektorzy instytucji, przewodnicy, przewoźnik, Ekspersi Rady Społecznej – wykazali pełen profesjonalizm, poświęcając uczestnikom projektu czas i tworząc niezwykle przyjazną atmosferę pełną życzliwości. Integracja studentów obu Uczelni przebiegała w bezpiecznych, dających poczucie komfortu warunkach i po raz kolejny dała podstawy następnej edycji wspólnego przedsięwzięcia.

Колегіум Вітелона Державний заклад вищої освіти спільно з партнерами – Дрогобицьким державним педагогічним університетом ім Івана Франка та повітовим староством в Легниці дякують усім особам і інституціям за співпрацю та участь у проєкті «Потенціал та цінності землі Вітелона – від знайомства до конкретних дій» який фінансувався Польською українською радою молодіжних обмінів з дотацією МОН.

Хочемо підкреслити, що всі, хто брав участь у заходах – влада повітового староства в Легниці та муніципалітетів і міст, які відвідали учасники проєкту, директори закладів, гіді, перевізники, експерти Громадської ради – показали повний професіоналізм, приділяючи свій час учасникам проєкту та створення надзвичайно дружньої атмосфери, повної доброзичливості.

Інтеграція студентів обох вищих навчальних закладів відбулася в безпечних і комфортних умовах і знову заклала основи для наступного спільного проєкту.

Spis treści

WSTĘP – Założenia i cele projektu	3
ВСТУП – Головні положення та цілі проекту	3
Rada Ekspertów Społecznych (RES)	5
Громадська Експертна Рада (ГЕР)	5
Przebieg działań zaplanowanych w harmonogramie wizyty ukraińskiej grupy w Polsce	7
Хід заходів, запланованих у графіку візиту української групи до Польщі	7
Dzień I (4 lipca) – Legnica	8
День I (4 липня) – Легниця	8
Dzień poznania i integracji	8
День знайомства та інтеграції	8
Legnica – jedno miasto – wiele historii Integracyjny spacer	8
Легниця – одне місто – багато історії Інтеграційна прогулянка	8
Wieczór integracji	8
Інтеграційний вечір	8
Dzień II (5 lipca) – Kunice	10
День II (5 липня) – Куніце	10
Trening twórczości i kreatywności – warsztaty arteterapeutyczne	10
Тренінг творчості і креативності – арт-терапевтичні майстерні	10
Odwiedzamy Dom Dziecka w Golance Dolnej, poznajemy turystyczne i kulturowe walory gminy Kunice	10
Відвідуємо Дитячий будинок у Голянці Дольній, дізнаємося про туристичні та культурні цінності гміни Куніце	10
Wieczór integracji, podsumowanie i ewaluacja	10
Інтеграційний вечір, підведення підсумків та оцінювання проведеного дня	10
Dzień III (6 lipca) – Kunice	12
День III (6 липня) – Куніце	12
Dzień integracji w gminie Kunice	12
День інтеграції в гміні Куніце	12
Kontynuacja dnia integracji w Kunicach	12
Продовження інтеграційного дня в Куницях	12
Wieczorny piknik przy ognisku i ewaluacja	12
Вечірній пікнік біля багаття та оцінювання проведеного дня	12
Dzień IV (7 lipca) – Chojnów	14
День IV (7 липня) – Хойнув	14
Odkrywamy Chojnów i jego zabytki	14
Відкриваємо Хойнув та його пам'ятники	14
Poznajemy Szlak Wygasłych Wulkanów	14
Знайомимося зі Стежкою згаслих вулканів	14
Kolacja z pizzą, wieczorna ewaluacja i warsztaty relaksacyjne przy słuchowisku historycznym	14
Вечеря з піцою, вечірнє оцінювання та релаксаційні майстер-класи з історичною радіопередачою	14
Dzień V (8 lipca) Legnica, Brennik	16
День V (8 липня) Легниця, Бреннік	16
Wizyta w Starostwie Powiatowym w Legnicy i spotkanie z władzami Powiatu	16
Візит до повітового староства в Легниці та зустріч з повітовою владою	16
Z wizytą w Domu Pomocy Społecznej „Prząśnik” w Brenniku	16
Відвідування будинку престарілих «Прząśnik» у Бренніку	16
Wieczorna integracja przy grach w bilarda, spacer do parku z grającymi fontannami	16
Вечірня інтеграція з іграми в більярд, прогулянкою в парк з граючими фонтанами	16

Dzień VI (9 lipca) Legnickie Pole, Kunice	18
День VI (9 липня) Легницьке Поле, Куніце	18
Odwiedzamy Legnickie Pole – miejsce bitwy pod Legnicą	18
Відвідуємо Легницьке Поле - місце битви під Легницею	18
Z wizytą w Domu Pomocy Społecznej w Legnickim Polu	18
Відвідування будинку престарілих у Легницькому Полі	18
Szanty w Kunicach – XXXI Ogólnopolski Festiwal Piosenki Żeglarskiej	18
Shanties in Kunice – XXXI Національний фестиваль вітрильної пісні	18
Wieczorne podsumowanie	18
Вечірнє підведення підсумків	18
Dzień VII (10 lipca) Wrocław	20
День VII (10 липня) Вроцлав	20
Poznajemy Wrocław i jego atrakcje	20
Знайомство з Вроцлавом та його пам'ятниками	20
Zwiedzamy Panoramę Racławicką	20
Відвідуємо Панораму Рацлавицької битви	20
Wrocławski Rynek i krasnale	20
Ринкова площа Вроцлава та гноми	20
Hala Stulecia i fontanny multimedialne	20
Зал Століття та мультимедійні фонтани	20
Dzień VIII (11 lipca) Myślubórz, Jawor, Kunice	22
День VIII (11 липня) Мислібож, Явор, Куніце	22
Odkrywamy uroki Wąwozu w Myśluborzu	22
Відкриваємо принади Яру в Мислібожі	22
Zwiedzamy Kościół Pokoju w Jaworze	22
Відвідуємо Церкву Миру в Яворі	22
Trening i ognisko w Kunicach	22
Тренінг і вогнище в Куніцах	22
Dzień IX (12 lipca) Legnica	24
День IX (12 липня) Легниця	24
Legnica na szlaku polskiej miedzi – Huta Miedzi w Legnicy	24
Легниця на шляху польської міді – Гута Міді в Легниці	24
Z wizytą w Legnickiej Specjalnej Strefie Ekonomicznej	24
Відвідування Легницької спеціальної економічної зони	24
Wieczorna ewaluacja i warsztaty taneczne	24
Вечірнє оцінювання та танцювальні майстер-класи	24
Dzień X (13 lipca) Legnica	26
День X (13 липня) Легниця	26
Podsumowanie działań	26
Підсумок діяльності	26
Pożegnalny mityng	26
Прощальна зустріч	26
Wieczór podsumowań i pożegnanie	26
Вечір підсумків і прощання	26
Pocztówki z Polski	28
Листівки з Польщі	28
Podsumowanie	32
Резюме	32
Podziękowania	34
Спасибі	34



POLSKO-UKRAIŃSKA RADA
WYMIANY MŁODZIEŻY

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РАДА
ОБМІНУ МОЛОДДЮ



MINISTERSTWO
EDUKACJI
I NAUKI

Projekt został sfinansowany ze środków
Polsko-Ukraińskiej Rady
Wymiany Młodzieży z dotacji MEiN

Projekt realizowany przez Collegium Witelona Uczelnia Państwowa
w partnerstwie z Państwowym Pedagogicznym Uniwersytetem
im. Iwana Franki w Drohobyczu i Starostwem Powiatowym w Legnicy

Проект здійснено Колегіум Вітелона Державний заклад вищої освіти
у партнерстві з Дрогобицьким державним педагогічним університетом
ім. Івана Франка, повітовим староством в Легниці



dofinansowany ze środków Polsko-Ukraińskiej Rady Wymiany Młodzieży
z dotacji Ministerstwa Edukacji i Nauki

у який фінансувався за рахунок коштів
Польсько-української ради молодіжних обмінів
з дотацією Міністерства освіти і науки